

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)729

Vol. 1978/0272

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(78) 729 endelig udg.

Bruxelles, den 15. december 1978



Forslag til
RÅDETS FORORDNING (EØF)

om fastlæggelse af en række medlertidige foranstaltninger
til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som skal
finde anvendelse for fartøjer, der fører visse tredjelandes
flag, i 200 sømilezonen ud for det franske departement
Guyanas kyster

(forelagt Rådet af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I januar og maj 1978 vedtog Rådet midlertidige foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i farvandene tilhørende det franske departement Guyana. Disse foranstaltninger, som - da der ikke findes EF-fartøjer i området - kun gjaldt for fartøjer, som fører tredjelandes flag, omfattede fangstkvoter, antal fiskerfartøjer som kunne få licens, og antal dage, hvor der kunne drives fiskeri, samt krav om licens og indsendelse af rapporter for de lande, som tidligere havde fisket i disse farvande.
2. Baggrunden for vedtagelsen af autonome midlertidige foranstaltninger til bevarelse, nemlig behovet for mere fuldstændige oplysninger om de tekniske og biologiske faktorer, som påvirker rejefiskeriet i Fransk Guyana, har bevaret sin gyldighed ved udgangen af 1978. Det er usandsynligt, at der vil fremkomme supplerende oplysninger om ressourcens tilstand før mødet i den regionale videnskabelige arbejdsgruppe, som skal indkaldes af Kommissionen for fiskeriet i den vestlige del af det centrale Atlanterhav (WECAFC), for at undersøge, i hvilken tilstand rejebestanden i Guyanas og Brasiliens farvande befinder sig i første halvdel af 1979. Under disse omstændigheder mener Kommissionen, at den samlede tilladte fangstmængde (TAC) for rejer i Fransk Guyanas farvande indtil videre bør opretholdes på samme niveau som i 1978, dvs. 3 000 t, idet der så kan foretages ændringer efter det planlagte møde i den videnskabelige komité.
3. Med hensyn til tildelinger mener Kommissionen, at det er af interesse for alle de lande, hvis fartøjer fisker i Fransk Guyanas farvande, at fangstmulighederne er kendte for hele 1979. Kommissionen foreslår derfor, at Rådet udsteder en forordning om betingelserne for udenlandske fartøjers fiskeri i Guyanas farvande i hele 1979. Kommissionen foreslår også, at kvoterne tildeles efter samme principper som i 1978, hvilket vil sige, at :
 - der tages hensyn til behovet for at sikre fuld beskæftigelse for fartøjer, som leverer til den lokale forarbejdningsindustri i Cayenne;
 - den resterende mængde, efter at der er taget hensyn til disse behov, fordeles mellem andre fartøjer i forhold til antallet af fartøjer fra hvert land, som traditionelt har fisket i disse farvande.

4. Kommissionen er underrettet om, at 81 fartøjer vil have kontrakt om landing af fangsten i Fransk Guyana i 1979. På grundlag af den gennemsnitlige fangst i 1978 betyder dette, at 2 025 t skal forbeholdes disse lokale fartøjer, hvorved der bliver 975 t tilovers til andre fartøjer. (Sidstnævnte tal repræsenterer en nedgang i forhold til de 1 240 t, der blev tildelt ikke-lokale fartøjer i 1978).
5. De øvrige bestemmelser er uændrede til den eksisterende forordning, bortset fra, at visse krav vedrørende indsendelser af rapporter og udstedelse af licenser er blevet bragt i overensstemmelse med andre EF-forordninger om disse emner.
6. Kommissionen mener, at denne forordning bør vedtages på grundlag af traktatens artikel 43. På grund af sagens hastende karakter som følge af udløbet af den gældende forordning foreslår Kommissionen imidlertid, at foranstaltningerne vedtages ved en midlertidig forordning i henhold til artikel 103, indtil en anden forordning baseret på artikel 43 vedtages under anvendelse af de normale procedurer.

af

om fastlæggelse af en række midlertidige foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som skal finde anvendelse for fartøjer, der fører visse tredjelandes flag, i 200 sømilezonen ud for det franske departement Guyanas kyster

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 103,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 3. november 1976 en række resolutioner om visse eksterne og interne aspekter af den fælles fiskeripolitik;

i forordning (EØF) nr. 1014/77 (1) har Rådet fastlagt en række midlertidige foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som skal finde anvendelse for fartøjer, der fører visse tredjelandes flag i 200 sømilezonen ud for det franske departement Guyanas kyster, senest forlænget ved forordning (EØF) nr. 1157/78 (2) indtil den 31. december 1978;

ovennævnte forordninger blev udstedt for at fastlægge midlertidige foranstaltninger, indtil der kan finde forhandlinger sted mellem Fællesskabet og de pågældende lande med henblik på indgåelse af aftaler om fiskeriet i den pågældende zone; så længe yderligere videnskabelige oplysninger om fiskeressourcerne i den pågældende zone ikke foreligger, vil det ikke være muligt at påbegynde sådanne forhandlinger, og der må derfor fastsættes yderligere midlertidige foranstaltninger;

forarbejdningsindustrien på det franske departement Guyanas territorium er fortsat afhængig af fangsterne fra udenlandske fartøjer, der fisker i det franske departement Guyanas farvande; det bør derfor sikres, at disse fartøjers fiskeriaktiviteter kan fortsætte;

samtlig disse foranstaltninger bør træffes straks, og det er derfor nødvendigt, at de vedtages midlertidigt på grundlag af traktatens artikel 103 med det forbehold, at de senere kommer ind under den fælles landbrugspolitik -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

./..

(1) EFT nr. L 123 af 17.5.1977, s. 1

(2) EFT nr. L 144 af 31.5.1978, s.11

Artikel 1

1. De eneste fangster, som de fartøjer, der sejler under et tredjelands flag, har adgang til at tage i perioden fra 1. januar til 31. december 1979 i den fiskerizone som strækker sig indtil 200 sømil ud fra det franske departement Guyanas kyster, og som er omfattet af fællesskabsbestemmelserne vedrørende fiskeri, er anført i bilag I.

2. Fangstkvoterne tildeles under forudsætning af, at de bevaringsforanstaltninger og kontrolforanstaltninger samt de øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeriaktiviteterne i de i stk. 1 omhandlede zoner, overholdes.

Artikel 2

1. Udøvelse af fiskeaktiviteter i den i artikel 1 omhandlede fiskerizone gøres betinget af, at det pågældende fartøj er i besiddelse af en licens, som på Fællesskabets vegne udstedes af Kommissionen, samt af overholdelse af de i licensen indeholdte betingelser.

Licenserne udstedes til myndighederne i de pågældende tredjelande på disses anmodning inden for de i stk. 2 og 3 angivne begrænsninger.

2. For fiskeri efter andre arter end rejer udstedes licenserne til fartøjer, der fisker med langline i overensstemmelse med det antal, der er fastsat pr. land i pkt. 2 i bilag I.

3. For fiskeri efter rejer kan licenserne udstedes:

a) til fartøjer, som er kontraktmæssigt forpligtet til at lande deres fangster i det franske departement Guyana, og hvoraf antallet pr. land er fastsat i punkt 3 i bilag I; disse licenser gælder fra udstedelsesdagen og indtil den 31. december 1979;

b) til andre fartøjer end de i litra a) nævnte på grundlag af en fiskeriplan som forelægges af myndighederne i det pågældende land og godkendes af Kommissionen, og som for samtlige fartøjer, der er omfattet af fiskeriplanen, ikke må omfatte et antal fiskedage, der samlet overstiger den i punkt 4 i bilag I fastsatte begrænsning. Det højest tilladte antal fartøjer, der på et hvilket som helst givet tidspunkt må udøve fiskeri på grundlag af

en fiskeriplan, er fastsat pr. land i pkt. 5 i bilag I. Gyldighedsperioden for hver af de licenser, der udstedes på grundlag af en fiskeriplan, begrænses til den i planen fastsatte fangstperiode.

4. Uanset stk. 3 ophører alle licenser, der er udstedt til fartøjer fra et tredjeland, med at være gyldige, så snart det er konstateret, at den i artikel 1 omhandlede kvota er opbrugt.

Kommissionen giver myndighederne i det pågældende land meddelelse herom.

Artikel 3

1. Ved indgivelse af ansøgning om licens til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn;
- b) registreringsnummer;
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal;
- d) registreringshavn;
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse;
- f) bruttoregistertonnage og længde overalt;
- g) maskinkraft;
- h) kaldesignal og radiofrekvens;
- i) fangstmetode;
- j) fiskerizone;
- k) arter, der vil blive fisket efter;
- l) periode, for hvilken der søges om licens.

2. Hver licens gælder for et enkelt fartøj. Fisker flere fartøjer i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer være i besiddelse af en licens.

3. De skibsførere, som har en licens, skal rette sig efter de særlige bestemmelser i bilag II. Disse bestemmelser udgør en del af licensen.

Artikel 4

De skibsførere, som har en licens for fiskeri ifølge bilag I, skal over en radiostation i medlemsstaterne meddele Kommissionen de i licensen specificerede oplysninger.

Artikel 5

De franske myndigheder træffer egnede foranstaltninger med henblik på at sikre, at artikel 1 gennemføres, herunder regelmæssig inspektion af fartøjerne.

Artikel 6

Hvis det på behørig vis konstateres, at der er sket en overtrædelse, giver de franske myndigheder straks Kommissionen underretning om det pågældende fartøjs navn og om enkelthederne i de foranstaltninger, de har truffet.

Artikel 7

Gyldigheden af de licenser, der er udstedt af Kommissionen i henhold til artikel 2, stk. 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 1157/78, forlænges indtil den 31. december 1979.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1979.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i , den

På Rådets vegne
Formand

B I L A G I

1. Fangstrettigheder for perioden 1. januar til 31. december 1979 :

a) Art : Rejer : (Mængde i tons)

Land : Barbados :	110
Guyana :	110
Japan :	677
Korea :	262
Surinam :	110
Trinidad og Tobago :	110
Amerikas forenede Stater :	1 621

b) Art : Fisk af tunfamilien :

Land : Japan :	ingen begrænsning
Korea :	ingen begrænsning

c) Art : Andre fisk end fisk af tunfamilien :

Land : Venezuela :	ingen begrænsning
--------------------	-------------------

2. Antal fartøjer omhandlet i artikel 2, stk. 2 :

Japan :	5
Korea :	23
Venezuela :	10

3. Fartøjer omhandlet i artikel 2, stk. 3, litra a) :

Amerikas forenede Stater :	59
Japan :	22

4. Maksimale antal fiskedage omhandlet i artikel 2, stk. 3, litra b) :

Barbados :	1 585
Guyana :	1 585
Japan :	1 830
Korea :	3 775
Surinam :	1 585
Trinidad og Tobago :	1 585
Amerikas forenede Stater :	2 103

5. Højest tilladte antal fartøjer omhandlet i artikel 2, stk. 3, litra b) :

Barbados :	9
Guyana :	9
Japan :	10
Korea :	21
Surinam :	9
Trinidad og Tobago :	9
Amerikas forenede Stater :	12

B I L A G I I

Særlige bestemmelser

1. Fartøjet skal medføre licensen.

2. Registreringsbogstaverne og -tallene for et fartøj med licens skal tydeligt anføres på begge sider af fartøjets bov og på hver side af overbygningen, hvor de lettest kan ses.

Bogstaverne og tallene skal males med en farve, der danner kontrast til skrogets eller overbygningens farve, og må ikke udslettes, ændres, dækkes eller på anden måde gøres mindre letlæselige.

3. Der skal føres en logbog, hvori oplysninger anføres, hver gang der er drevet fiskeri:

3.1. fangst pr. art (i kg)

3.2. dato og tidspunkt for fiskeriet

3.3. geografisk position, hvor fangsten er blevet taget.

4. Fartøjer med licens skal ved følgende lejligheder fremsende oplysninger til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telexadresse 21877 COMEU) via den i artikel 6 anførte radiostation :

4.1. Ved hver indsejling i zonerne på indtil 200 sømil ud for de kyster til medlemsstaterne i Fællesskabet, som er underkastet fællesskabsreglerne for fiskeri;

4.2. ved hver udsejling fra zonerne på indtil 200 sømil ud for de kyster til medlemsstaterne i Fællesskabet, som er underkastet fællesskabsreglerne for fiskeri;

4.3. ved hver indsejling i en medlemsstats havn;

4.4. ved hver udsejling fra en medlemsstats havn;

4.5. hver uge begyndende enten på syvendedagen efter fartøjets første indsejling i medlemsstaternes fiskerizone som angivet under pkt. 4.1. eller på syvendedagen efter fartøjets udsejling fra en havn som angivet under pkt. 4.5.

5. Følgende oplysninger skal anføres i meddelelser, der fremsendes i henhold til pkt. 4:

5.1. dato, tidspunkt, geografisk position

5.2. mængde fisk pr. art, der befinder sig i lastrummene (i kg)

5.3. mængde (i kg) pr. art, der er fanget siden fremsendelsen af den forrige meddelelse

5.4. geografisk position, hvor fangsten er blevet taget

5.5. mængde pr. art, der er omladet til andre fartøjer siden fremsendelsen af den forrige meddelelse (i kg).

6. De oplysninger, der skal meddeles i henhold til pkt. 5, skal fremsendes under overholdelse af de bestemmelser, der er fastsat herunder :

6.1. Før enhver meddelelse i forbindelse med fiskerilicensen anføres ordet PECHEUR BRUSSELS.

6.2. Enhver meddelelse skal sendes via en radiostation, der er anført i følgende liste:

NAVN

KALDESIGNAL

CAYENNE

FFJ

6.3. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af det fartøj, der har licens, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på det førstnævnte fartøjs vegne.

6.4. Meddelelsens indhold

Meddelelser, der fremsendes i henhold til licensen ved de lejligheder, der er nævnt under pkt. 4 i de særlige bestemmelser, skal under hensyntagen til de under pkt. 5 i de særlige bestemmelser krævede oplysninger indeholde følgende elementer:

- kodeordet PECHEUR BRUSSELS
- fartøjets navn
- radiokaldesignal
- ydre identifikationsbogstaver og -tal
- licensnummer
- løbenummer for meddelelsen for det pågældende togt

- angivelse af formen for meddelelse i henhold til de forskellige punkter, der er nævnt under pkt. 4 i de særlige bestemmelser
- geografisk position
- mængde (i kg) pr. art, der er fanget siden fremsendelsen af den forrige meddelelse
- mængde (i kg) pr. art, der er omladet til andre fartøjer siden fremsendelsen af den forrige meddelelse
- navn, kaldenummer samt eventuelt licensnummer for det fartøj, hvortil omladningen er sket
- skipperens navn.

5. Kode til oplysning om mængder, fisk i henhold til art. 4.

S Reje (Penaeidae)